



événements

du 10 octobre
au 19 octobre

wat ass lass?

cinéma

expo

La Boca, quintette, oeuvres de Piazzolla, Stravinski, Nadasi, Sanavia, Spiridigliozzi et Rodrigues, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Agrupación Coral Fray Bentos et la Chorale Mixte du Conservatoire, sous la direction de Beatriz Rostan et Nancy Back-Kelsen, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95.

Baracatun sur la route des Andes et des Caraïbes, rythmes et folklores des Pays de l'Amérique latine, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Marc Lavoine, chanson, Arsenal, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Barbara Dennerlein, jazz, église paroissiale, *Dudelange*, 20h30. Dans le cadre du Festival d'orgue de Dudelange 2003.

FisFüz, orientale Musik, Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h. Org.: Folk-Clupp.

theater

Norway. Today, von Igor Bauersima, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Die Tupperparty, eine Kabarett-Revue, mit Irmgard Hämmerle und Marie-Luise Höllenbrecher, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Propper Zäiten, Kabarä vum a mam Jemp Schuster, Festsall vun der Fondation Pescatore, *Luxembourg*, 20h. Tél. 23 63 90 58.

Les lettres de mon moulin, d'Alphonse Daudet, avec Sonia Neuman, Franck Sasonoff et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Madame est sortie, de Pascal Jardin, par l'Atelier théâtre Nogara de Mondelange, Salle des fêtes de l'ancienne maison communale, *Bissen*, 20h.

Le cabaret de la dernière chance, avec Myriam Gracia, Alain Holtgen et Fabrizio Leva, Café-Théâtre "L'Appart" (rue des Bains), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 091 17 45 27.

Klamms Krieg, von Kai Hensel, mit Frank Engelhardt vom Grips Theater Berlin, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 3 90 46 02.

party/bal

Homosphère: "O'zapft is", Gay, Lesbian & Friends Party, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.

Göttin tanzt im Famfata, Frauen- und Lesbendisco, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Warme Nächte, die schwul-lesbische Party, Garage, *Saarbrücken*, 22h. Tél. 0049 681 3 13 31.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 9 94 78 99.

Fortsetzung auf Seite 14



In vorwiegend selbst komponierten Stücken durchstreift das Ensemble "FisFüz" die Musiktraditionen der Türkei, des Balkans und Arabiens, erweckt die musikalische Seele jüdischer Klezmorim wieder zum Leben und durchbricht zugleich all diese Traditionen. Am 11. Oktober im "Sang & Klang".

Wat ass lass?

Sa, 11.10.

am dag

Marché aux puces, place d'Armes, *Luxembourg*, 9h.

Correspondance André Gide - Aline Mayrisch 1903-1946, par Pierre Masson et Cornel Meder. Centre national de littérature, *Mersch*, 11h.

3e Salon du whisky, salle polyvalente, *Attert*, 15h - 22h. Tél. 0032 63 23 26 51.

musek

La Calisto, opéra de Francesco Cavalli, par l'Ensemble de La Monnaie, Bruxelles, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96-39 00.

Gustave III, opéra de Daniel François Esprit Auber, Opéra-Théâtre, *Metz*, 19h. Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

Duo Saitenwind, Akustik Pop, Rock, Folk und Blues, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 93 27-0.

Psallentes, chant grégorien, chapelle castrale, *Vianden*, 20h.

Maximilian Hecker, Pop, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 43 99-1.

Mouron chante Brel, Zeltpalast, *Merzig*, 20h. Tél. 0049 681 93 52 99.

WOCHE VOM 10. BIS 19. OKTOBER

Fr, 10.10.

junior

Doppelclick, mit dem Hein-Knack-Theater, rund um die Themen "Abhängigkeiten, Lebenskompetenz und Selbstverantwortung", Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 8h30 + 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

konferenz

Le rôle du père dans l'éducation des enfants, par Arlette Err, Centre culturel Camille Ney, *Ell*, 19h30.

L'école face aux exigences de qualité, d'égalité et d'équité, par Walo Hutmacher, Auditorium der BGL (coin bd Royal - rue Notre Dame), *Luxembourg*, 20h.

musek

Ringsgwandl, Eisenbahnhalle, *Losheim/Saar*, 20h.

Cathrin Pfeifer, eine Verzauberin auf dem Akkordeon, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Roger Sutcliffe, blues, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Improvisation musicale par l'association Fragment, Temple Neuf, *Metz*, 20h.

Paul Kuhn and the Best, Europahalle, *Trier*, 20h. Tél. 40 30 25.

Dominique Horwitz singt Jacques Brel, Zeltpalast, *Merzig*, 20h. Tél. 0049 6861 93 52 99.

Fidelio, Oper von L. van Beethoven, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Baracatun sur la route des Andes et des Caraïbes, rythmes et folklores des Pays de l'Amérique latine, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

David Briggs, Récital d'orgues, église, *Bridel*, 20h.

Gustavo III, opéra de Giuseppe Verdi, Opéra-Théâtre, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

Nazz-Nazz: His Bastard's Noise, CD-Release-Concert, en avant-programme: Michael Shepherd Band, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h30. Dans le cadre de "Live at Vauban".

Fête du Mouvement contre le Racisme et pour l'Amitié entre les Peuples, avec Mange moi, Doudou, K Mora et Sefrioui, Caveau des Trinitaires, *Metz*, 20h30.

JW Jones Blues Band, en avant-programme: Ty Garner, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Blues Clupp Lëtzebuerg asbl.

Sonic Seasons, Folk-Rock, Centre culturel Camille Ney, *Ell*, 21h.

Supersonic Soundsystem + Terrible Charge + Treva Massive Zounds, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Nowhere Fast, in concert. Intro Café, *Dudelange*, 22h30.

theater

upDate, Comedy mit Barbara Scheck und Peter Tiefenbrunner, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 93 27-0.

Norway. Today, von Igor Bauersima, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Asinamali, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Les lettres de mon moulin, d'Alphonse Daudet, avec Sonia Neuman, Franck Sasonoff et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Propper Zäiten, Kabarä vum a mam Jemp Schuster, Festsall vun der Fondation Pescatore, *Luxembourg*, 20h. Tél. 23 63 90 58.

Le cabaret de la dernière chance, avec M. Gracia, A. Holtgen et F. Leva, Café-Théâtre "L'Appart" (rue des Bains), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 091 17 45 27.

Von klugen Frauen und listigen Weibern, ein etwas anderer Märchenabend, mit A. Pasch und M. Hennes, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 3 90 46 02.

Brouchtoucaille, repas-spectacle "Le monde tel qu'il hait" de et par Claude Frisoni, avec Jacques Paquer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52-1.

party/bal

Original Tango Argentino Tanzabend, Juan Tango Verein (Richard-Wagnerstr. 3), *Saarbrücken*, 21h30. Tél. 0049 681 3 90 52 01.



Fortsetzung von Seite 13

konterbont

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

La nuit des musées, dans tous les musées, Luxembourg, 18h - 1h. www.nuit-des-musees.lu

Mensch, was bist du für ein Schlingel, Texte von Wilhelm Busch, gelesen von Bernd Stief, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

So, 12.10.**am dag**

Hierschtfest, Ateliers thérapeutiques (89b, rue de l'Eglise), Walferdange, 10h.

Viifest, mat Ausstellung vun Cartoons, Centre pénitentier, Givenich, 11h - 18h. Tél. 74 04 60-253.

10 km Esch-Villerupt, course transfrontalière, Esch-Belval, Esch-sur-Alzette, 15h. Tél. 091 55 64 90.

Wenn der Knoblauch nicht mehr hilft, Vortrag von Prof. Erwin Böhm aus Wien. Salle Grand-Duc Jean, Hotel de Ville, Schifflange, 16h.

junior

Am Maulwurfshügel Nr. 9, frei nach Jean de La Fontaine, Theater Überzweg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 85 40 21.

Eng kleng Geschicht vun engem klengen Elefant, mam Gilles Soeder, Marie-Paule Greisch an Irina Fedotova, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.

musek

Gustavo III, opéra de Giuseppe Verdi, Opéra-Théâtre, Metz, 15h. Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

Hommage à Henri Graebert, par Philippe Delacour (orgue), église Notre Dame, Metz, 16h.

Krach bei Bach, Musical von Rainer Bohm, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tel. 26 81 21-304.

Reger-Tage II, mit Lothar Breitmeier (Klarinette) und Klauspeter Bungert, Werke von Reger, Weber und Martinu, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Muff Potter + Rückkopplung + Jupiter Jones, Punkrock, Exhaus, Großes Exil, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Nathalie Renault / Indigo, Zeltpalast, Merzig, 20h. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Whisky en salon

Le cercle culturel "Le Cothurne" fait part du troisième salon du whisky, qui aura lieu le **samedi 11 octobre, de 15h à 22 heures**, dans la salle polyvalente à Attert. Unique dans la région, ce salon est remarquable par la présence d'environ 100 marques de "pure" et "single malt" écossais: Bowmore, Glen Garioch, Auchentoshan, ... Cette année, les whiskies irlandais ne seront pas oubliés avec, en outre, la présence de Jameson. On y proposera également, et en permanence, des films, des stands littéraires, des objets didactiques, ..., expliquant la fabrication du whisky. L'animation musicale est assurée par un joueur de cornemuse. Tout cela dans une salle richement décorée. L'entrée est de 5 euros et comprend un verre et deux tickets pour la dégustation.

Une tombola gratuite sera également organisée, avec le tirage au sort d'une entrée donnant droit à un voyage-découverte à Dublin, pour deux personnes, transfert par vol "AER Lingus", hôtel trois étoiles "The Ripley Court", petit déjeuner, pendant quatre jours, avec une visite de la distillerie "Jameson", ... De nombreuses bouteilles seront également à gagner. Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de Jean-Jacques Devillet (0032 63 23 26 51) ou de Christian Muller (0032 63 23 56 43), email: cothurne@belgique.com, www.cothurne.org

Congé parental en colloque

De 1999 à 2001, seulement 30 pour cent des potentiels ayants droit ont pris le congé parental au Luxembourg. En date du 1er janvier 2002, les hommes représentaient 13 pour cent des allocataires. C'est pourquoi, le ministère de la Promotion Féminine a pris l'initiative d'organiser un col-

Mo, 13.10.

Jahrtausendkonzerts der Volksmusik, Coque, Luxembourg-Kirchberg, 20h.

theater

Même pas peur, par la Cie Imprudence, Maison de la Culture, Arlon, 17h. Tél. 0032 63 22 04 39.

Les lettres de mon moulin, d'Alphonse Daudet, avec Sonia Neuman, Franck Sasonoff et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Asinamali, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konterbont

Salon 2003 du Cercle artistique de Luxembourg, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

musek

La Calisto, opéra de F. Cavalli, par l'Ensemble de La Monnaie, Bruxelles, Grand Théâtre, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96-39 00.

theater

Monologues du vagin, de Eve Ensler, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam Muller et Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Di, 14.10.**junior**

Carmelo - Le Cercle magique, CAPEL, Luxembourg, 16h.

konferenz

Öi für mich - dumm für dich? Vortrag von D. Mirkes, Centre Scheierhaff, Soleuvre, 19h30. Im Rahmen der Umweltwochen 2003.

Comment cohabiter avec le SIDA, de Mme Lise Thiry, virologue, Galerie Ara Lunae, Arlon, 20h.

musek

Gustavo III, opéra de Giuseppe Verdi, Opéra-Théâtre, Metz, 19h. Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

Piazzolla Forever, par Richard Galliano, Arsenal, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Chicho Trio, Francesco Schlimé (piano), Boris Schmidt (double bass), Marc Lohr (batterie), Café Liquid (15, rue Munster), Luxembourg-Grund, 21h30.

theater

Asinamali, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Propper Zäiten, Kabarä vum a mam Jemp Schuster, Festsall vun der Fondation Pescatore, Luxembourg, 20h. Tél. 23 63 90 58.

Monologues du vagin, de Eve Ensler, avec Marie-Paule von Roesgen, Myriam Muller et Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

konterbont

Salon 2003 du Cercle artistique de Luxembourg, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 12h30. Tél. 47 96-45 70.

Treffen lesbischer Frauen

Cid-femmes (89 - 93, Grand-Rue, Eingang 14, rue Beck), Luxembourg, 20h. Org. Rosa Lila a.s.b.l., Tel. 091 62 94 41.

Tunisie au-delà du charme, par Anne-Sophie Thibergien, Théâtre, Esch, 20h. Dans le cadre d'Exploration du Monde. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Mi, 15.10.**konferenz**

On ne naît pas femme, on le devient, mat der Pitou Antoni, Fraentreff Kopplabunz, Luxembourg, 14h15 - 15h15. Tel. 22 07 14.

musek

La Calisto, opéra de F. Cavalli, par l'Ensemble de La Monnaie, Bruxelles, Grand Théâtre, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96-39 00.

Giora Feidman Quartett, from Klezmer to Piazzolla, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

El Parafonista, bolivianische und lateinamerikanische Musik, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Un lieu au bout de la terre. Dans une cage, deux hommes: un prisonnier afghan et un soldat américain. "Guantanamo" de Gérard Gelas, le 15 octobre au "Théâtre des Capucins".

Fidelio, Oper von L. van Beethoven, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Darkest Hour + The Great Deceiver + Amendment 18, Exhaus, Großes Exil, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Music of Benares, musique classique indienne, Centre culturel, Grevenmacher, 20h.

Ivry Gitlis (violiniste) et Vahan Mardirossian (piano), récital classique, Kulturfabrik, Esch, 20h30. Tél. 55 88 26.

Kelly Joe Phelps, jazz, country, blues, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Guantanamo, par le Théâtre du Chêne Noir, Avignon, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95 -1 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Jazz for Life, mit dem Gus Giordano Jazz Dance Chicago, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Propper Zäiten, Kabarä vum a mam Jemp Schuster, Festsall vun der Fondation Pescatore, Luxembourg, 20h. Tél. 23 63 90 58.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konterbont

Feierabend Radtour, Treffpunkt: St. Johanner Markt, Saarbrücken, 18h. Org.: ADFC Saar. Tel. 0049 681 7 54 09 91.

Acteur ... auteur, an elo? Soirée littéraire et musicale avec la participation de Jean-Paul Maes et Luciano Pagliarini, Schmëtt, Mendsdorf, 20h.

Do, 16.10.**junior**

Eng kleng Geschicht vun engem klengen Elefant, mam Gilles Soeder, Marie-Paule Greisch an Irina Fedotova, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.

konferenz

The Intergovernmental Conference And The Irish Presidency, guest speaker: Bertie Ahern, Centre de Conférences du bâtiment Jean Monnet, Luxembourg, 16h30.

Le cinéma face à la réalité sociale au Luxembourg, table ronde avec Andy Bausch, Geneviève Mersch, Christophe Wagener, Gilles Balbastre, Thierry Van Werveke, Guy Fillion et Manuel Achten, modération: Renée Wagener, Cinémathèque Municipale, Luxembourg, 17h45.

14 octobre à 20 heures dans la grande salle, le chef d'orchestre René Jacobs donnera une conférence sur "La Calisto". Le public aura ensuite la possibilité de visiter les décors créés par Herbert Wernicke.

Beste Freundinnen mal schriftlich

"dtv junior" und die Zeitschrift "Mädchen" suchen junge Autorinnen und Autoren bis 18 Jahre, die eine Geschichte zum Thema "Beste Freundinnen" schreiben. Der Wettbewerb läuft **bis zum 26. November 2003**. Die drei besten Geschichten werden in der Anthologie "Einfach unschlagbar! Beste Freundinnen" abgedruckt, die im Mai 2004 erscheint. Der Band wird zudem Texte bekannter Schriftsteller wie Cornelia Franz, Susanne Fülcher, Kristina Dunker und Adelheid Dahimène enthalten. Die TeilnehmerInnen können ihre Beiträge direkt per E-Mail an maedchen@dtv.de schicken. Bis zum Einsendeschluss wird jede Woche eine Erzählung ausgewählt und online bei www.dtvjunior.de sowie www.maedchen.de veröffentlicht. Außerdem erhalten diese Wochengewinner einen dtv junior-Buchgutschein im Wert von 50 Euro. Nähere Informationen zu den Teilnahmebedingungen stehen auf den Internetseiten der beiden Kooperationspartner. Hier gibt es auch Anregungen für diejenigen, die gerne an dem Wettbewerb teilnehmen möchten, aber noch nicht genau wissen, worüber sie schreiben könnten.

Introduction à l'opéra

Les "Amis de l'Opéra" organisent des introductions-conférences aux opéras, programmés au "Grand Théâtre de la Ville", afin de permettre au grand public de se familiariser avec les oeuvres. Les présentations auront lieu une demi-heure avant chaque représentation, dans la mezzanine du foyer du théâtre et dureront une vingtaine de minutes. Le

Anne Frank, une histoire d'aujourd'hui, par Madame D.G. Hondius, Salle 4DEF au 2e étage du CEL de la FIL, Luxembourg, 18h. Tel. 22 75 70 26.

La nouvelle loi "congé parental", par Jeannine Kettmann, Op der Fabrik, Platen, 20h.

musek

Jam Session, scène ouverte à tou-te-s les musicien-ne-s qui veulent prendre plaisir à partager quelques standards du jazz dans une ambiance conviviale, Caveau des Trinitaires, Metz, Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Hilde Kappes, voice and comedy performance, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Nassler & Schneider, Gitarrenmusik zwischen den Welten, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Gioconda Belli & Grupo Sal, Konzertlesung, Congresshalle, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 41 80-0.

Virginia Jetzi! + Delbo, Gitarrenpop/Indierock, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 9 38 86 30.

Didier Lockwood, jazz, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Les lettres de mon moulin, d'Alphonse Daudet, avec Sonia Neuman, Franck Sasonoff et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Norway. Today, von Igor Bauersima, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Le cabaret de la dernière chance, avec Myriam Gracia, Alain Holtgen et Fabrizio Leva, Café-Théâtre "L'Appart" (rue des Bains), Luxembourg, 20h30. Tél. 091 17 45 27.

One Human Show, par Sam Touzani, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

konterbont

Open Art! Rundgänge durch die Europäische Kunstakademie (Aachener Str. 63), Trier, 17h. Tel. 0049 651 8 87 00.

Salon 2003 du Cercle artistique de Luxembourg, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 18h. Org.: Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg. Tél. 47 96-45 70.

Fr, 17.10.

konferenz

La réinsertion dans et par le cinéma: Quand la caméra passe de l'autre côté! Table ronde avec Marinca Villanova, Robert Biver, Roland Moreau, Florence Jaugéy,



Le récit de clôture de la 6e édition du "Festival international de Bridel" sera offert par le concertiste et "maître en improvisation" David Briggs ce vendredi 10 octobre, sur les Grandes Orgues Kleuker de l'église paroissiale de Bridel.

Paul Thiltges et Guy Fillion, modération: Gabriel Gonnet, Cinémathèque, Luxembourg, 18h. Dans le cadre du Festival du Film social.

Hybridauto Prius, par prof. Gaston Maggetto, Centre Omnisports Roger Krier, Scheierhaff, Soleuvre, 19h30. Im Rahmen der Umweltwochen 2003.

Impfen - Segen oder Risiko? par Anita Petek-Dimmer, Salle des Fêtes de l'Ecole Nic. Welter, Mersch, 20h.

musek

Sally Barker & Keith R. Buck, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Tryo, acoustic reggae, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 43 99-1.

Memories ... a tribute to the King, Elvis multi-media par Steven Pitman, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Helge Schneider, Europahalle, Trier, 20h. Tel. 0049 651 9 94 11 88.

Pe Werner, Eisenbahnhalle, Losheim/Saar, 20h.

Saint-Petersbourg, par l'Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Rimski-Korsakov, Prokofiev et Chostakovitch, Arsenal, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

party/bal

Harambe, die multikulturelle Fete, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 21h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Vom Keller in die Umlaufbahn, Alternative, Indie, Hamburger Schule, Emo, Brit-Pop, Elektro-Pop, Exhaus, Großes Exil, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Original Tango Argentino Tanzabend, Juan Tango Verein (Richard-Wagnerstr. 3), Saarbrücken, 21h30. Tel. 0049 681 3 90 52 01.

konterbont

San Francisco - Californie, par Jean-Marc Boisseau, Scala, Thionville, 20h15. Dans le cadre du cycle "Découvertes" d'Exploration du monde.

Sa, 18.10.

am dag

Laf géint de Broschtkriibs, Park, Luxembourg, 10h - 12h. Tél. 79 93 58 / 26 67 07 65.

8ème Foire Internationale Bio de Gorcy, Gorcy (près de Longwy), Gorcy, 12h - 20h.

junior

Clown Conny und die Flaschenpost, Kindermitteltheater für Menschen von 4 bis 8 Jahren mit dem Kieck-Theater, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Une petite histoire d'un petit éléphant, avec Gilles Soeder, Marie-Paule Greisch et Irina Fedotova, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.

konferenz

Travail et images: La caméra sur le terrain laborieux, table ronde avec J. Bertucelli, J-M Carré, G. Gillion et C. Berg, modération: Renée Wagener, Cinémathèque, Luxembourg, 17h. Dans le cadre du Festival du Film social.

musek

Ensemble Mirel Iancovici: Schubertango, mit Herman von Kogelenberg (Flöte), Emil Cantor (Altviol), Yves Storms (Gitarre) und Mirel Iancovici (Cello), Pfarrkirche, Harlange, 20h. Im Rahmen der Schubertiade 2003.

Music of Benares, musique classique indienne, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 43 99-1.

New Century Saxophone Quartet, oeuvres de Bach, Mozart, e.a., Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Rastaknast + Allgemeines Chaos Kommando, + No Exit + Anfall, Exhaus, Großes Exil, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Duo A4, chanson, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Birth Control, Krautrock, Ducaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

Cyberpiper, Flying Dutchman, Beaufort, 22h.

theater

Hamlet, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Le Conte d'hiver, d'après William Shakespeare, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Liebe, Lachen, Tod und Teufel, literarisches Variété mit dem Kieck-Theater Weimar, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les lettres de mon moulin, d'A. Daudet, avec Sonia Neuman, Franck Sasonoff et J.-F. Wolff, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

City Theater and Dance Group Johannesburg, chorégraphies de Robyn Orlin, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Le cabaret de la dernière chance, avec M. Gracia, A. Holtgen et F. Leva, Café-Théâtre "L'Appart" (rue des Bains), Luxembourg, 20h30. Tél. 091 17 45 27.

Un homme parfait, de Michel Thibaud, Opéra-Théâtre, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

Die Schläferin, nach E. Czurda, mit Beate Sarrazin, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Ab morje bin ich tolerant, mit Hans Beilschmidt, Kabarett im Hirsch, Saarbrücken, 21h. Tel. 0049 681 5 84 99 49.

party/bal

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), Trier, 22h. Tel. 0049 651 9 94 78 99.

konterbont

Le Salon de l'Enfant 2003, Foires Internationales, Luxembourg.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

So, 19.10.

am dag

8ème Foire Internationale Bio de Gorcy, Gorcy (près de Longwy), Gorcy, 10h - 18h.

junior

Eng kleng Geschicht vun engem klengen Elefant, mam G. Soeder, M.-P. Greisch an I. Fedotova, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.

musek

1. Kammerkonzert, mit Werken von Hugo Wolf, Römersaal der Vereinigten Hospitien, Trier, 11h15.

Saint-Petersbourg, par l'Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Rimski-Korsakov, Prokofiev et Chostakovitch, Arsenal, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Le chant du Signe, concert-diaporama, avec la Scola Metensis, Arsenal, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Gregorialicks, les Garlicks improvisent sur des thèmes grégoriens, Kräizkapell, Grevenmacher, 16h.

Trio Slivanskà, mit Ada Slivanskà (Violine), Jana Matejková (Cello), Monika Klicperová (Klavier), château, Bourscheid, 17h. Im Rahmen der Schubertiade 2003.

Saarländisches Zupforchester, unter der Leitung von Reiner Stutz, Werke von Corelli, Calace, Dall'Abaco, Stutz, Kuwahara und Boccherini, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tel. 26 81 21-304.



"Krach bei Bach", unter der Leitung von Martin Folz, der in Trier und Saarbrücken Kirchenmusik studierte. Am 12. und 13. Oktober

Fidelio, Oper von L. van Beethoven, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

theater

Un homme parfait, de Michel Thibaud, Opéra-Théâtre, Metz, 16h. Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

Les lettres de mon moulin, d'Alphonse Daudet, avec Sonia Neuman, Franck Sasonoff et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Vom Damenimitator zum Herrenmenschen, Kabarett mit Wolfgang von Stas, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27-0.

Marlene, mit dem Renaissance Theater Berlin, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. AUSVERKAUFT!!! Tél. 47 96-40 54.

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

City Theater and Dance Group Johannesburg, chorégraphies de Robyn Orlin, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

konterbont

Le Salon de l'Enfant 2003, Foires Internationales, Luxembourg.

Salon 2003 du Cercle artistique de Luxembourg, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.



Indoeuropäisches Konzert: "Music of Benares" und Al Lenners treten am 15. Oktober im "Centre culturel" von Grevenmacher auf. Am 18.10. um 20h ist "Music of Benares" ohne den luxemburgischen Schlagzeuger in der Kulturfabrik in Esch zu hören.